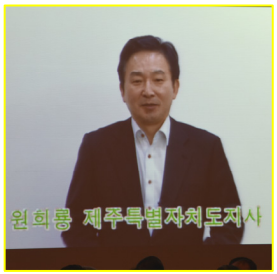
２０１６年　２月２９日（月）第４４号

在日本関東済州道民協会ニュース

［在日本関東済州道民協会：東京都文京区湯島３－１９－５ TEL 03（3832）4411　発行人：夫奉秋　編集人：李始禹］

2016年家族同伴新年会・成人式開催

１月２３日（土）上野精養軒にて、毎年恒例の『家族同伴新年会・成人式』が開催され、ご来賓を含め４２０名余りの参加があり、盛大に開催されました。



済州特別自治道から、梁 起喆国際通商局長、孫 裕遠道議会副議長、李 碩文教育監、許 香珍済州大学総長ご夫妻をはじめ、39 名の方にご列席いただきました。記録的な大寒波による雪の影響で、元 喜龍済州道知事、他２名があいにくご欠席となりましたが、元 喜龍道知事にはビデオレターでご参加いただくことができました。また国内からは、民団中央本部韓 在銀監察委員長、朴 安淳副団長、民団東京本部 金 秀吉団長、南 照男議長、李 壽源監察委員長をはじめ、各関連団体長並びに多くの方にご列席いただくことができました。

式典では、夫 奉秋会長の新年挨拶に始まり、梁 起喆国際通商局長、呉 公太民団中央本部団長（代読：朴 安淳副団長）、並びに各関連団体の来賓の方よりご祝辞を賜りました。さらに、済州道民協会の事業に功労されたとして、髙 隆博常任顧問と朴 時男相談役が済州特別自治道より感謝牌を贈呈されました。在日済州婦人会からは、済州道各機関とプレゼント交換が行われました。

成人式では、金 倞材君、西田光希嬢、康 昇輝君の３名が新成人として参加され、夫 奉秋会長からの祝辞と共に、当協会および済州道各機関より数多くの記念品が贈呈されました。新成人代表 金倞材君は、日本語で用意してきた文章を、その場でウリマルに翻訳しながら答辞を述べ、会場を沸かせました。二部の懇親会は、髙 隆博常任顧問と許 英培 在外済州道民会総聯合会会長からの乾杯で始まり、金 起先さんとイブニング・ダンディーズのステージで大いに盛り上がりました。

歓談後に行われたビンゴ大会と大抽選会では、ラマダプラザ済州ホテル様よりホテル宿泊券が、大韓航空様・エアプサン様より済州・釜山行きの往復航空券など、皆様から数多くの豪華景品をご提供いただき、大人も子供も楽しむことができました。今年も多くの会員家族が集まり、交流を深めることができた新年会となりました。来年も１月 21 日（土）にホテル椿山荘東京にて開催致します。

来年の新年会でもたくさんの皆様と笑顔でお会いできるよう、協会一同励んで参りますので、今年もよろしくお願い致します。

（副会長　髙 哲明）

《夫奉秋会長挨拶》

《祝辞を述べている李碩文教育監・許香珍総長》

《梁局長と受賞者達》

《記念品贈呈を終えた孫裕遠副議長と新成人》

《答辞に金倞材君》

《みんなが楽しむ抽選会》《大韓航空賞》

《プレゼント交換を終え婦人会役員と来賓達》

《来賓達と協会役員達》

新任役員ご挨拶申し上げます

この度、在日本関東済州道民協会「第 55 回定期総会」において国際部長に任命されました黄 璟浩です。本籍は済州市涯月邑於音里です。当協会が故郷済州道の発展を願って設立され、今年で 55 年を迎えたことは、御同慶の至りと存じます。また、今日まで、この会を営々として育成、指導されてこられた諸先輩、現役員諸兄の皆様に深い敬意と感謝を捧げます。今後、我々若い世代が役員とし参画し、より世代間交流を深め、当協会をいっそう盛り上げていきたいと思っております。会員の皆様方には、ご指導ご鞭撻の程、よろしくお願い申し上げます。

新春の候、在日本関東済州道民協会会員の皆様方におかれましては益々ご清栄の事とお慶び申し上げます。私、金 哲祥（済州市涯月邑高内里）は昨年６月に同郷の先輩である李 大浩氏に呼ばれ道民会に入会のお誘いを受けました。色々と会の主旨や内容等お聞きし大変感銘を受けました。済州道の教育や行政等様々な問題に対し真摯取り組む姿勢が見られました。済州道との交流を通し我々の故郷済州道の発展に大きく貢献し次世代の育成にも力を入れ多くの実績を残し積み重ねている事も事実です。

入会させて頂き、第 55 回定期総会におきまして渉外部長に任命され、定例常任役員会や済友会ゴルフコンペ、耽羅文化祭等夫 奉秋会長並び役員の方々とご一緒しその人柄に触れ改めて道民会の目指す方向性が少し見えた気がしました。

私のような者でもこの会に対し微力ながら貢献できれば幸いと思っています。まだ駆け出しですが夫 奉秋会長、洪 龍次郎副会長、役員の皆様方について行き一生懸命頑張る所存であります。今後とも何卒宜しくお願い致します。

会員の皆様、アンニョンハシムニカ。昨年６月の第５５回定期総会におきまして、総務次長に就任致しました金 帝憲と申します。故郷は済州市翰京面板浦里で、出身は大阪です。２０１６年家族同伴新年会・成人式では李 相訓総務部長と共に、司会をさせていただきました。私は、日本生まれの在日３世で韓国語はネイティブではなく、ソウルに留学し韓国語を学びました。たくさんのご来賓の方々の前での初めての司会ということもあり、聴き取りにくい点もあったかと思われますが、一生懸命やりましたのでご容赦ください。今後とも会員の皆様の親睦・交流を深めるお手伝いをさせていただきつつ、私自身より多くの会員様との親睦を深めることができれば幸いであります。

第２９回夏季郷土学校

「第２９回夏季郷土学校」が８月３日より、済州特別自治道人材開発院にて開催され、韓国、アメリカ、日本など様々な地域から多くの学生が参加されました。当協会からは参加学生２名のもと４泊５日の日程で開校され、式上で学生達に在外道民証の伝達がありました。これは、祖先が済州道出身の在日韓国人として誇りと自覚を持つ事と、本国大学生との交流を図る事を目的として運営され、大学生又は同年代専門学生を対象として、毎年実施されています。

二日目は済州大学にて済州についての特別講義があり、在日済州人センター及び済州の地、人、海をテーマにした常設展示場がある博物館の見学、渋柿染め体験などを行い、３日目は４・３平和公園の参拝、拒文岳探訪、エコランド観覧、夕食を挟んで、ショッピングなど自由時間を楽しみました。４日目は乗馬や陶器作り、セソカク（河口）にてイカダ体験、済州郷土料理やオメギ餅作り体験をし、歓送晩餐会並び親善の夜イベントに参加しました。５日目は教育感想文発表及びアンケートに記入し、修了式の後、午前中に解散しました。引率役員として高 隆博常任顧問、夫 奉秋会長、高 哲明・洪 龍次郎・李 相訓副会長、宋 暎民財務部長、康 用根事業部長、金 建夫宣伝部長、黄 璟浩国際部長の９名が参加し二日間に亘り済州道、道議会、済州市、西帰浦市を表敬訪問しました。

ー副会長 李 相訓ー

《夏季郷土学校入校式》

《西帰浦市　玄乙生市長と役員達》

第3回在日済州人次世代韓国語講座及び歴史・文化体験事業開催

「第３回在日済州人次世代韓国語講座及び歴史・文化体験事業」が済州観光大学にて８月３日から９泊 10 日の日程で開催されました。 こちらは中高生を対象に韓国語を勉強しながら、済州歴史、文化体験として宇宙航空博物館・ネクソンコンピューター博物館を見学し、シュノーケリング・乗馬・伝統料理作り・渋柿染めなどの体験の他、城山日出峰・アクアプラネット・トリックアート美術館などを観光しました。施設も広く設備も整っていて、先生たちも大人数で指導していただき学生たちも真剣に取り組んでいます。生活館に於いて滞在中の洗濯は男女別に人を手配し、きめ細かく学生たちをフォローしています。済州道からは来年も引続き行うので周知徹底して参加を募って欲しいとの事です。当協会からは鄭 平普顧問のお孫さんがご兄弟で参加し、それぞれ感想文を頂きました。

祖先の故郷、済州でルーツを探す時間

研修プログラムに参加して

ー参加学生　鄭 亜未ー

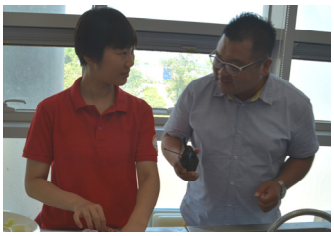
私は大学で韓国語、韓国の歴史について学びたいと考えていました。

しかし実際の私は韓国について学校の教科書について記載されているほどの知識しか持ち合わせておらず、また韓国語も読めない、話せないという状況でした。このままでは大学で学ぶものも学べない、入学前にどこか韓国について学ぶ機会はないだろうか、と考えていたところ、祖父母から済州道民協会の次世代育成プログラムがあるということを聞きました。祖父が済州島の出身だということはもちろん知っていたので、韓国全体だけでなく、自分の家族のルーツについても知るチャンスだと思い、この研修プログラムに参加することを決めました。現地で韓国語の授業を受ける上で、初めは知らない言葉に身構えましたが、先生方のご指導もありすぐに読めるようになりました。しかし読めるようになったのはいいものの、単語をほとんど知らない私にとって文の意味を読み取ることは簡単ではありませんでした。やはり小さいころから触れていないと、言語は難しいと感じました。もう少し早い時期からこのような研修プログラムに参加しておけば、とも感じました。私は韓国語を学ぶのが遅れてしまいましたが、これからの子どもたちにはもっと早くこのような研修プログラムに参加して、自分たちの国について知ってほしいと思います。また、この研修で勉強だけでなく楽しい思い出もたくさんできました。海でダイビング、乗馬、そこで友達とも知り合うことができました。これからこのような研修にたくさんの子どもたちが積極的に参加して欲しいと思います。

次世代育成プログラムに参加して

ー参加学生　鄭 世洋ー

今回、次世代育成プログラムに参加して感じたことが３つあります。１つ目は、人とのコミュニケーションの大切さです。最初に韓国に着いた時考えたことは、顔見知りで韓国語も少ししか喋れない僕が男一人でみんなと仲良くできるかという不安な気持ちでした。しかし、その不安は１日目からなくなりました。とても優しい人ばかりで不安になっていた自分が馬鹿のように思えるほどでした。しかし、韓国語が話せないのでうまくコミュニケーションがとれなくて、せっかく話しかけてきてもらったのにもかかわらず話が続かず気まずい雰囲気を作ってしまったことをとても後悔しています。僕は韓国人なのに、韓国語を話せないことが少し気になりました。これからの社会は、グローバル化が進んでいって日本も多国籍な社会になって色々な言語を使うことになると思います。その為に、今までの経験を生かして韓国語を勉強したいと思いました。２つ目は、韓国料理はいつ食べてもおいしいということです。よく韓国料理は食べているのですが、やはり現地で食べる韓国料理は絶品ばかりですが、一つ気を付けた方が良い事は、ビビンミョンは本当に辛いので辛さに強い人だけ食べた方がいいと思います。３つ目は、楽しい事を沢山することです。特に僕が楽しかった３つの事は、海とプールでの自由遊びと海でのシュノーケリングとゴーカートです。海とプールでは、ソンセンニン（先生）を遠くまで連れて行ったり友達を岸に埋めたりしてとても楽しかったです。強いて言えば、とっても寒くて凍え死にそうでした。海でのシュノーケリングは、皆で遠くまで行って魚を見たり皆でハートを作って写真を撮ったりしました。ここでも皆との友人関係を深めることができて良かったです。僕は、ゴーカートは下にレールがある物しかやったことがなかったので、初めての体験でした。でも、皆で競争をしたりしてとても楽しかったです。また行く機会があるなら、ぜひ参加したいです。



（祖父母と一緒に迎えた終了式）

第14回在外道民会役員郷土学校・第54回耽羅文化祭参加

１０月６日から２泊３日間に亘り人材開発院主催で「2015 年度在外道民役員郷土学校」が開催され、当協会からは私を含め、李 相訓副会長、黄 璟浩国際部長、金 哲祥渉外部長４名が参加し、他の道民会との交流を図りました、一行は 11 時半入校式の後、在外済州道民会総聯合会主催で済州大学にて未来済州と在外道民の役割をテーマに開かれた「在外道民希望フォーラム」に参加しました。

済州道主催で耽羅文化祭慶祝晩餐会が午後６時半から済州 KAL ホテルにて行われ、李 大浩顧問、髙 隆博常任顧問が合流されました。席上で当協会から賛助金として 100 万ウオンを寄託しました。一行は、その後午後８時から塔洞広場にて開かれた「第 54 回耽羅文化祭」開幕式を参観し、夜空の下、大勢の人々と演劇、歌、花火を見て、楽しみながら、日程を終えることができました。

―会 長　夫 奉秋―

株式会社　済　京
代表取締役 呉　賛　益
弊社は協会会員の、会員による、
会員の為の会社です。
共に歩んでまいります。
東京都文京区湯島 3-19-5
TEL03-5688-0684　FAX03-3835-7756

新天地産業 株式会社
代表取締役　夫　昇 培
在日本大韓民国民団東京本部 常任顧問
中央本部 顧　問
日韓親善協会　顧　問
[本社] 東京都港区赤坂 2-15-15-802
TEL 03-3505-9881～2　FAX 03-3505-9883

株式会社　美　浜
東京都知事免許(8)第 44307 号
代表取締役　呉　賛　益
〒110-0016
東京都台東区台東 3-16-5
ミハマビル 10F
TEL03(3835)7755
FAX03(3835)7756
http://www.mihama.info

在京道民会役員合同懇親会に参加

９月３日、午後６時より新宿駅近いところの焼肉明月館にて「2015 年在京道民会役員合同懇親会」が東京慶尚北道道民会主催で行われました。総勢 59 名が参加した中、当協会からは髙 隆博常任顧問、私、邊 彰満・高 哲明・洪 龍次郎・李 相訓各副会長、宋 信彦監査、金 建夫宣伝部長８名が参加され、他道民会役員様と意見交換と交流を深める楽しい時間を過ごすことができました。来年は在日全南道民会が幹事役に決まりました。　　（会 長　夫 奉秋）

日光で親睦旅行会開催

２０１５年度の親睦旅行会が１１月１５～１６日に、日光・千姫物語において開催され、顧問・相談役・役員・理事・会員・婦人会役員など３０名が参加されました。

ちょうど紅葉の見ごろの季節に、各自にて東武鉄道や車で訪れた参加者は、景観が良い露天風呂等を堪能した後の６時 30 分に宴会場に集まり、まずは記念の写真撮影を行いました。開会の初めには、夫 奉秋会長からのご挨拶があり、会の現況報告がなされました。引き続き髙 隆博常任顧問の乾杯により開宴し、参加された皆様同士の歓談がはじまりました。高 琫鉉顧問、鄭 平普顧問、李 大浩顧問より、それぞれご挨拶、乾杯の音頭を頂きました。また、李 昌明青年部長からも青年部の活動案内をしてもらいました。その後、各役員に協賛して頂いた商品での抽選会が行われ、参加者全員に当選品がいき渡り、和やかな雰囲気の中、お開きとなりました。また二次会では、ラウンジを貸しきり、カラオケをしながら和気あいあいと楽しい一晩を過ごしました。翌日は、日光東照宮等を観光する方や、近隣のゴルフ場にて２組がラウンドされました。

今回の旅行につきましては、諸事多忙の折、参加者数が多くはありませんでしたが、当協会としましては、理事・会員の皆様とのより深い交流を進めるべく、今年度５月の予定で、家族同伴の日帰り旅行を計画しております。

ご家族の皆様で楽しいひと時を過ごせるように頑張りますので、その際には是非ご参加の程、宜しくお願い申し上げます。

ー副会長　李 相訓ー

株式会社 サンセイ
代表取締役　髙　富 仁
東京都中野区中野２丁目23番１号
TEL 03-3384-6221　FAX 03-3384-6182

鮨処　海 山
代表　宋　暎 民
〒110-0005 東京都台東区上野 2-3-10
TEL 03(3836)5566(代) FAX 03(3836)5565
ー 各種ご宴会の予約承ります ー

大清グループ
航空・海上貨物代理店業　輸出入貿易業
通関業　ホテル事業　不動産賃貸業
TAISEI GROUP
代表　黄 璟浩
Hwang Kyongho
〒286-0033　千葉県成田市花崎町 818-1
TEL 0476-23-7055 FAX 0476-23-7056
www.taisei-express.co.jp www.mercurehotelnarita.com

豊興株式会社

代表取締役 金　哲 祥

第30代 渉外部長

〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-22-1-1806

TEL / FAX 03-3801-9238

伝統焼肉　在日の味

松 月 館

東京都新宿区新宿五－九－九

TEL 03-3354-1675

融資(法人・個人)，住宅ローン

円預金，外貨預金，海外送金

SBJ銀行

SHINHAN BANK JAPAN

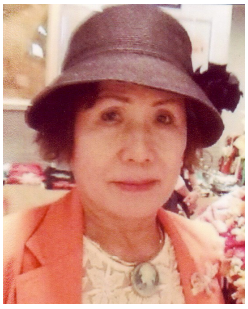
上野支店 支店長 金 東沃

〒110-0015 東京都台東区上野 1-14-4

野村不動産上野ビル 8 階

TEL：(03) 5812-0505

在日済州婦人会の皆様



新年明けましておめでとうございます。新たな一年がスタート致しました。
皆さまに於かれましては、益々ご健勝のこととお慶び申し上げます。
旧年中は一期目の会長職という大役を任せつかり、右も左も分からないまま必死で努めて参りました。至らぬこと多い中、多大なご指導とご助力を頂戴いたしまして、何とか務め上げることが出来ましたこと、改めて心より感謝を申し上げます。さて、2016 年の幕開けとなりましたが、昨年末にはソウルに於いて、韓・日・中、三国の首脳会談が３年ぶりに開かれました。東アジア地域の様々な問題を解決していくには、この３つの国が互いに手を取り、未来指向で歩んでいかなくてはなりません。また、戦後 70 年の節目に、変化の兆しを見せた国と国との関係が、世界に向けた平和のシンボルというメッセージを送れるように、リーダーシップを取っていくための応援や支援を、私ども婦人会も微力ながら行っていきたいと思っております。最後に、２期目となる会長職ではありますが、まだまだ力の及ばないところが出てまいると思いますので、どうぞ会員の皆様の変わらぬご支援とご鞭撻をおい申し上げ、年頭のご挨拶に代えさせていただきます。

감사합니다

ー会 長　金 夏子ー

懇親忘年会開かれる

１２月 14 日午後６時半より上野パークサイドホテルにて「懇親忘年会」が開かれました。顧問では高 琫鉉顧問をはじめ５名と、相談役では金 秀吉相談役をはじめ７名、夫 奉秋会長をはじめ執行部役員 19 名、全 31 名が参加致しました。
今年一年の労をねぎらいながら有意義な時間を共有でき感謝致します。顧問及び相談役達が築かれた当会への尽力に感謝し、また今後、在日を取り巻く環境は厳しい現状ではあるけれど、夫 奉秋会長はじめ執行部一丸となり済州道民協会を発展するよう事業に取組むことを再認識致しました。　（副会長　洪 龍次郎）

（夫奉秋会長挨拶）

（乾杯に夫昇培顧問）

（高琫鉉顧問）

（金和男顧問）

（金秀吉相談役）

（金光一相談役）

済友会では

「第 139 回済友会ゴルフコンペ」が９月 29 千葉県京カントリークラブにて開催され、８組 29 名が参加しました。天気には恵まれましたが結構むずかしいコースで皆さん大変な一日でしたが池と緑のコントラストがとても綺麗でその風景を楽しみながら頑張りました。

優 勝：　金　男奎

準優勝：　金　哲祥

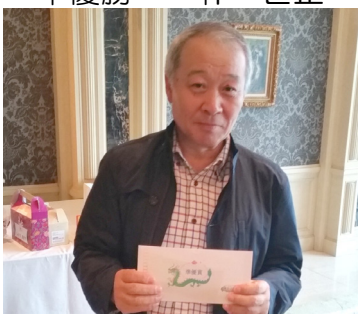
三 位：　洪　完杓

「第 140 回済友会ゴルフコンペ」が 12 月 ２日茨城県千代田カントリークラブにて開催され４組 16 名が参加しました。 冬の朝スタート時間が早かったため参加人数が少なかったですが年度末で皆さん絶好のゴルフ日和となり楽しいひと時をすごしました。今後も済友会ゴルフコンペへの参加をお願い致します。

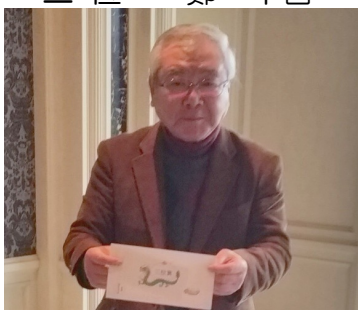
（財務部長 宋 暎民）

優 勝：　夫　奉秋

準優勝：　朴　世正



三 位：　鄭　平普

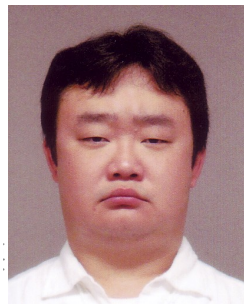


第 139 回参加者記念

第 140 回参加者記念

第141回コンペは3月9日（水）茨城県フレンドシップC･Cにて開催致します。ご参加をお待ち申し上げます。

～青年部だより～



皆さん、アンニョンハシムニカ。青年部長の李 昌明と申します。

今期の青年部は、７月の１回目の定例会（７名参加）から始まり、８月（１６名参加）、９月（１３名参加）と定例会を継続して開催してきました。１１月には有志の方に場所を提供いただきＢＢＱ（大人１０名小人４名参加）を開催し、１２月には忘年会（８名参加）を開催しました。

徐々にではありますが、新しく参加してくれる方も増えつつあり、活況を取り戻しつつあると同時に、在日若手の中で済州道青年部の存在が認識されつつあると実感しております。また、LINE や Facebook を積極的に活用し、多くの方に毎月の定例会や各種イベントの様子を伝えてきました。

今後も青年部は新規参加者を増やしていきながら、参加してくれた皆が楽しいと思えるような活動を継続していきたいと思います。

協会ニュースをご覧になっている皆さまの中で、ご子息ご息女ご親戚を青年部へ参加させてみたいとお考えになっている方がおられましたら、下記の連絡先まで気軽にお問い合わせください。

＜お問い合わせ＞
青年部長　李 昌明
E-mail:info@jeju-seinen.org
TEL 090-4054-4273

～ Facebookにも写真も掲載しているよ ～

Facebook ページ　“在日本関東済州道民協会　青年部”
毎月の定例会や各種イベントの様子をアップしていくよ

道民協会便り

➔ 詳しくは当協会事務局までお問合せください。
〒113-0034 東京都文京区湯島 3-19-5
TEL 03-3832-4411・5077　FAX 03-3832-5078
http://www.jejudomin.org

新規理事・会員のご紹介

当道民協会の運営行事にご賛同頂きました新規理事・会員の皆様です。今後とも、会員相互の親睦、相互協調を深めて参りたいと思いますので、宜しくお願い申し上げます。

これからも会員のご紹介並びにご入会をお待ち申し上げます。

◐ 新規理事：（荒川区）金 正雄

◐ 新規会員：（足立区）金 保成、（千葉県 千葉市）白 大弘、（新宿区）文 光秀

冠婚葬祭

❈ 黄 環浩国際部長のお姉様 黄 環喜女史が、９月８日永眠され、11 日済州市Ｓ中央病院内葬儀場にて葬儀が営まれました。（享年 82 才）

❈ 金 元伸会員のご尊父 金 光八様が 12 月 25 日永眠され、１月５日上野寛永寺輪王殿にてお通夜が、翌日告別式が営まれました。（享年 74 才）

簡単に在外済州道民証申請が出来ます

済州特別自治道では「在外済州道民証」の所持者に道民と同様に様々な優遇が受けられます。

まず、済州発着陸の韓国国内線航空料は 10 ～ 15%、済州と他地方を結ぶ旅客船料金は最大 20% まで割引され、済州道直営の有料観光地や博物館などで入場料免除のサービスを受けられます。また、ゴルフ場や私設観光地も自主的に割引サービスを行っています。

★ 在日済州人の方は従来の家族関係証明書が要らなくなりました。
必要書類は　申込書と　写真（3 ㎝×4 ㎝）1 枚だけ

❑お申込は済州特別自治道庁（www.jeju.go.kr）又は当協会（www.jejudomin.org、事務局）**在外済州道民証発給案内**をご参照ください。

日帰り旅行へお誘い

日頃は当協会が推進する諸般事業に格別のご支援とご協力を賜り、厚くお礼申し上げます。

この度、会員の皆様と過ごす『日帰り旅行』を企画致しました。

ご家族と共に楽しいひと時を過ごしませんか？　お誘い合わせのうえ、是非ご参加頂きますよう役員一同、心よりお待ちしております。

◈ 開催日：５月 22 日（日曜日）

◈ 日程・参加費など詳細については追ってご案内致します。